

Официален вестник на Европейския съюз

C 193



Издание
на български език

Информация и известия

Година 64

20 май 2021 г.

Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2021/C 193/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.9099 — Jin Jiang/Radisson) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2021/C 193/02	Следната информация се предоставя на вниманието на: ABDOLLAHI Hamed, AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, ARBABSIAR Manssor, BOUYERI, Mohammed, IZZ-AL-DIN, Hasan, MOHAMMED, Khalid Shaikh, SHAHLAI Abdul Reza, SHAKURI Ali Gholam, КОМУНИСТИЧЕСКАТА ПАРТИЯ НА ФИЛИПИНИТЕ, вкл. Новата народна армия (NPA), ВОЕННОТО КРИЛО НА ХИЗБУЛА, EJÉRCITO DE LIBERACIÓN NACIONAL („Армията за национално освобождение“), НАРОДНИЯ ФРОНТ ЗА ОСВОБОЖДЕНИЕ НА ПАЛЕСТИНА (НФОП), НАРОДНИЯ ФРОНТ ЗА ОСВОБОЖДЕНИЕ НА ПАЛЕСТИНА — Генерално командване, и SENDERO LUMINOSO — SL („Сияйна пътека“) лица и групи, включени в списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС на Съвета за прилагането на специални мерки за борба с тероризма и Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания (вж. приложенията към Решение (ОВППС) 2021/142 на Съвета и Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/138 на Съвета)	2
---------------	---	---

Европейска комисия

2021/C 193/03	Обменен курс на еврото — 19 май 2021 година	4
---------------	---	---

BG

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска служба за подбор на персонал

2021/C 193/04	Обявление за конкурс на общо основание	5
---------------	--	---

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2021/C 193/05	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10204 — Total Produce/Dole Food Company) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	6
2021/C 193/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10270 — SMO PSA/CDC/Swissterminal/Euro Rhein Ports JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	8

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2021/C 193/07	Публикация на заявление за одобрение на изменение, което не е несъществено, в продуктовата спецификация съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	10
---------------	---	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.9099 — Jin Jiang/Radisson)****(текст от значение за ЕИП)**

(2021/C 193/01)

На 31 октомври 2018 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32018M9099. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Следната информация се предоставя на вниманието на: ABDOLLAHI Hamed, AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, ARBABSAR Manssor, BOUYERI, Mohammed, IZZ-AL-DIN, Hasan, MOHAMMED, Khalid Shaikh, SHAHLAI Abdul Reza, SHAKURI Ali Gholam, КОМУНИСТИЧЕСКАТА ПАРТИЯ НА ФИЛИПИНИТЕ, вкл. Новата народна армия (NPA), ВОЕННОТО КРИЛО НА ХИЗБУЛА, EJÉRCITO DE LIBERACIÓN NACIONAL („Армията за национално освобождение“), НАРОДНИЯ ФРОНТ ЗА ОСВОБОЖДЕНИЕ НА ПАЛЕСТИНА (НФОП), НАРОДНИЯ ФРОНТ ЗА ОСВОБОЖДЕНИЕ НА ПАЛЕСТИНА — Генерално командване, и SENDERO LUMINOSO — SL („Сияйна пътека“) лица и групи, включени в списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС на Съвета за прилагането на специални мерки за борба с тероризма и Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания (вж. приложенията към Решение (ОВППС) 2021/142 на Съвета и Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/138 на Съвета)

(2021/C 193/02)

На вниманието на посочените по-горе лица и групи, включени в списъка към Решение (ОВППС) 2021/142 на Съвета ⁽¹⁾ и Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/138 на Съвета ⁽²⁾, се предоставя следната информация.

Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета ⁽³⁾ предвижда замразяване на всички средства, други финансови активи и икономически ресурси, принадлежащи на засегнатите лица и групи, и забранява прякото или непрякото предоставяне на средства, други финансови активи и икономически ресурси на тяхно разположение.

На Съвета беше предоставена нова информация, отнасяща се до включването в списъка на посочените по-горе лица и групи. След като разгледа новата информация, Съветът възнамерява да измени съответно изложенията на мотивите.

Заинтересованите лица и групи могат да отправят искане, за да получат изменените изложения на мотивите за запазването на имената им в посочения по-горе списък, на следния адрес:

Council of the European Union (Attn: COMET designations)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Email: sanctions@consilium.europa.eu

Това искане следва да бъде подадено до 27 май 2021 г.

⁽¹⁾ ОВ L 43, 8.2.2021 г., стр. 14

⁽²⁾ ОВ L 43, 8.2.2021 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 70.

Лицата и групите могат по всяко време да подадат искане до Съвета на посочения по-горе адрес, заедно с евентуални удостоверителни документи, за преразглеждане на решението имената им да бъдат включени в списъка и да продължат да фигурират в него. Тези искания ще бъдат разглеждани при получаването им. Във връзка с това на засегнатите лица и групи се обръща внимание, че Съветът извършва периодичен преглед на списъка в съответствие с член 1, параграф 6 от Обща позиция 2001/931/ОВППС ⁽⁴⁾.

На засегнатите лица и групи се обръща внимание, че е възможно да подадат искане до компетентните органи на съответната (ите) държава(и) членка(и), изброени в приложението към регламента, за да получат разрешение да използват замразените средства за основни нужди или за специфични плащания в съответствие с член 5, параграф 2 от посочения регламент.

⁽⁴⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 93.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

19 май 2021 година

(2021/C 193/03)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2212	CAD	канадски долар	1,4747
JPY	японска йена	133,30	HKD	хонконгски долар	9,4819
DKK	датска крона	7,4360	NZD	новозеландски долар	1,6981
GBP	лира стерлинг	0,86233	SGD	сингапурски долар	1,6265
SEK	шведска крона	10,1633	KRW	южнокорейски вон	1 379,90
CHF	швейцарски франк	1,1008	ZAR	южноафрикански ранд	17,1447
ISK	исландска крона	149,90	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,8594
NOK	норвежка крона	10,1058	HRK	хърватска куна	7,5100
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	17 552,00
CZK	чешка крона	25,445	MYR	малайзийски рингит	5,0533
HUF	унгарски форинт	350,85	PHP	филипинско песо	58,431
PLN	полска злота	4,5188	RUB	руска рубла	90,0135
RON	румънска лея	4,9278	THB	тайландски бат	38,388
TRY	турска лира	10,2910	BRL	бразилски реал	6,4520
AUD	австралийски долар	1,5765	MXN	мексиканско песо	24,2954
			INR	индийска рупия	89,3290

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА КОНКУРС НА ОБЩО ОСНОВАНИЕ

(2021/C 193/04)

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира следния конкурс на общо основание:

EPSO/AD/392/21 — АДМИНИСТРАТОРИ (AD 7) В ОБЛАСТТА НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО И БЕЗОПАСНОСТТА НА ХРАНИТЕ

1. Изготвяне на политики и законодателство в областта на здравеопазването
2. Изготвяне на политики и законодателство в областта на безопасността на храните
3. Одитиране, инспекция и оценяване в областта на здравеопазването и безопасността на храните

Обявлението за конкурса е публикувано на 24 езика в *Официален вестник на Европейския съюз* C 193 A от 20 май 2021 г.

Повече информация можете да намерите на уебсайта на EPSO: <https://epso.europa.eu/>

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.10204 — Total Produce/Dole Food Company)
Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 193/05)

1. На 10 май 2021 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Total Produce plc („Total Produce“, Република Ирландия);
- DFC Holdings LLC („DFC Holdings“, Съединени американски щати).

Total Produce пристъпва към пълно сливане по смисъла на член 3, параграф 1, буква а) от Регламента за сливанията с DFC Holdings и неговото изцяло притежавано дъщерно дружество Dole Food Company Inc („Dole Food Company“). DFC Holdings и Dole Food Company са наричани заедно „Dole“.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Total Produce: внос и разпространение на широка гама от пресни плодове и зеленчуци, включително банани и ананаси. Total Produce управлява също така центрове за зреене на банани и развива дейност в целия свят, като се съсредоточава върху Европа;
- за предприятие Dole: производство, продажба и разпространение на пресни плодове и зеленчуци, включително банани и ананаси, в Северна Америка, Европа, Латинска Америка, Южна Африка и Дубай, като се съсредоточава основно върху Северна Америка.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10204 — Total Produce/Dole Food Company

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.10270 — SMO PSA/CDC/Swissterminal/Euro Rhein Ports JV)
Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 193/06)

1. На 11 май 2021 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Syndicat Mixte pour la Gestion des Ports du Sud Alsace („SMO PSA“, Франция),
- Caisse des Dépôts et Consignations („CDC“, Франция),
- Swissterminal AG („Swissterminal“, Швейцария),
- Пристанища Huningue-Village-Neuf, Ottmarsheim и Ile Napoléon („Ports de Mulhouse-Rhin“, Франция).

SMO PSA, CDC и Swissterminal придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над Ports de Mulhouse-Rhin чрез новосъздадено съвместно предприятие, известно като Euro Rhein Ports, Франция.

Концентрацията се извършва посредством споразумение за концесия.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие SMO PSA: публичен субект, обединяващ френски местни органи и публични субекти, които имат правомощия върху Ports de Mulhouse-Rhin,
- за предприятие CDC: френско държавно предприятие със специален статут, което развива дейност в областта на обществените услуги и стопански дейности на открития пазар в подкрепа на общия интерес и икономическото развитие на Франция,
- за предприятие Swissterminal: доставчик на услуги по обработка на контейнери и товарни услуги от терминали, разположени в района на Базел и Цюрих, Швейцария,
- за Euro Rhein Ports: експлоатация на Ports de Mulhouse-Rhin чрез тридесетгодишно делегиране от SMO PSA.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10270 — SMO PSA/CDC/Swissterminal/Euro Rhein Ports JV

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление за одобрение на изменение, което не е несъществено, в продуктова спецификация съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2021/C 193/07)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението за изменение в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ в срок от три месеца от датата на нейното публикуване.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ НА ИЗМЕНЕНИЕ, КОЕТО НЕ Е НЕСЪЩЕСТВЕНО, В ПРОДУКТОВАТА СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ЗАЩИТЕНИ НАИМЕНОВАНИЯ ЗА ПРОИЗХОД/ЗАЩИТЕНИ ГЕОГРАФСКИ УКАЗАНИЯ

Заявление за одобрение на изменение в съответствие с член 53, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012

Marrone di Castel del Rio

EC №: PGI-IT-1523-AM01 — 22 януари 2020

ЗНП () ЗГУ (X)

1. Група заявител и законен интерес

Consorzio Castanicoltori di Castel del Rio [Асоциация на производителите на кестени в Кастел дел Рио]

със седалище в община Кастел дел Рио:

Via Montanara 1, 40022 Castel del Rio, Bologna

Асоциацията на производителите на кестени в Кастел дел Рио има право да подаде заявление за изменение в съответствие с член 13, параграф 1 от Указ № 12511 на Министерството на политиката в областта на земеделието, храните и горското стопанство от 14 октомври 2013 г.

2. Държава членка или трета държава

Италия

3. Рубрика от продуктова спецификация, която подлежи на изменение/изменения

- ☐ Наименование на продукта
- ☒ Описание на продукта
- ☒ Географски район
- ☒ Доказателство за произход
- ☒ Метод на производство
- ☒ Връзка
- ☒ Етиктиране
- ☒ Друго [контрол]

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

- ☐ Изменение на продуктова спецификация на регистрирано ЗНП или ЗГУ, което не следва да се квалифицира като несъществено в съответствие с член 53, параграф 2, трета алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012.
- ☒ Изменение на продуктова спецификация на регистрирано ЗНП или ЗГУ, за което не е публикуван единен (или равностоен на него) документ и което не следва да се квалифицира като несъществено в съответствие с член 53, параграф 2, трета алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012.

4. Изменение/изменения

Описание на продукта

—Член 6 от действащата продуктова спецификация:

При пускането им на пазара кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ трябва да притежават следните характеристики:

- брой плодове в една външна обвивка (или купула): в никакъв случай повече от три;
- среден до голям размер (обикновено не повече от 90 кестена в килограм);
- предимно елипсоидна форма, със слабо изразен мъхест връх, завършващ със снопче остатъчни влакна („факла“), чийто мъх е типичен за този растителен вид, със странична повърхност, която по принцип е плоска от едната страна, а от другата — с изпъкнала обла форма, както и с хилум (белег върху кестена, показващ мястото, където е бил прикрепен към фуникулуса) с по-скоро четириъгълна форма и с достатъчно малък размер, така че не достига до страничните повърхности на кестена, които обикновено са плоски;
- тънка, червеникаво-кафява обвивка с 25 до 30 на брой по-тъмни, изразени надлъжни жилки, лесно отделяща се от пеликулата, която е тъмнобежова и в редки случаи достига до основните бразди върху ядката;
- ядка — обикновено една във всеки кестен — с хрупкава, бяла месеста част, приятен сладък вкус и почти изцяло ненабраздена повърхност.

е преработен и обединен с член 2, който сега гласи следното:

Кестените със защитено географско указание „Marrone di Castel del Rio“ се произвеждат от кестенови гори от вида *Castanea sativa* Mill. — европейски или сладък кестен, представен от трите биотипа, които са официално познати в Италия като „Marrone domestico“ [„домашен кестен“], „Marrone nostrano“ [„местен кестен“] и „Marrone di S. Michele“ [„кестен на Сан Микеле“] с цел идентифициране на сортовете.

„Marrone domestico“ е единственият биотип, който може да се използва за създаване на нови насаждения.

Кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ трябва да притежават следните характеристики:

а) кестени, предназначени за директна консумация:

- брой плодове в една външна обвивка (или купула): в никакъв случай повече от три;
- със среден до голям размер (не повече от 110 кестена в килограм);
- предимно елипсоидна форма, със слабо изразен мъхест връх, завършващ със снопче остатъчни влакна („факла“), чийто мъх е типичен за този растителен вид, със странична повърхност, която по принцип е плоска от едната страна, а от другата — с изпъкнала обла форма, както и с хилум (белег върху кестена, показващ мястото, където е бил прикрепен към фуникулуса) с по-скоро четириъгълна форма и с достатъчно малък размер, така че не достига до страничните повърхности на кестена, които обикновено са плоски;
- тънка, червеникаво-кафява обвивка с 25 до 30 на брой по-тъмни, изразени надлъжни жилки, лесно отделяща се от пеликулата, която е тъмнобежова и в редки случаи достига до основните бразди върху ядката;
- ядка — обикновено една във всеки кестен — с хрупкава, бяла месеста част, приятен сладък вкус и почти изцяло ненабраздена повърхност.

б) кестените, предназначени за употреба като съставка в комбинирани, готови или преработени продукти, трябва да имат същите търговски характеристики като тези на кестените, предназначени за директна консумация, със следните изключения:

- ограничението за 110 кестена в килограм може да бъде надвишено;
- не е необходимо обвивката да е цяла.

Направени са следните промени:

- Описанието на характеристиките на продукта, дадено понастоящем в член 6, се включва в член 2.
- Текстът „при пускането им на пазара“ се заличава, тъй като не е подходящо да остане в настоящия вариант на описанието, в който кестените са разделени на две категории според предназначението им: а) за директна продажба на потребителите; и б) за употреба като съставка в комбинирани, готови или преработени продукти.
- В описанието на кестените, предназначени за директна продажба на потребителите, е внесено подобрение, като е заличена думата „обикновено“ с цел изискването за броя на кестените в килограм да бъде обективно и вече да не зависи от ничия преценка. Освен това броят на кестените в килограм е увеличен на 110 поради факта, че размерът на продукта е намалял значително през последните години поради повишаването на средните температури, съчетано с промени в количеството и разпределението на валежите. Понастоящем от ЗГУ са изключени кестените, които не отговарят на изискванията за размер, посочени в продуктова спецификация, въпреки че са не по-малко ценени от потребителите в сравнение с кестените, отговарящи на договорения размер за плодовете със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, и че (с изключение на размера) имат абсолютно същите характеристики.
- Характеристиките на кестените, предназначени за преработка, са описани в новата буква б) *кестени, предназначени за употреба като съставка в комбинирани, готови или преработени продукти*. Тези характеристики са същите като приложимите за кестените, предназначени за директна консумация, със следните изключения:
 - допустими за ЗГУ са и кестени с по-малка големина от минималния размер, определен за категорията за директна консумация (макар и при максимално ограничение от 110 кестена в килограм), тъй като размерът на кестените няма осезаемо или решаващо влияние върху годността им за преработка (това е изцяло естетически аспект, който, предвид предназначението на продукта, не намалява стойността му);
 - „не е необходимо обвивката да е цяла“, тъй като липсата на непокътната обвивка, представляваща част от продукта, която всъщност не се използва, не променя годността на кестените за преработка.

Измененият текст е включен в точка 3.2 от единния документ.

Географски район

— Направени са следните промени в член 3:

- а) Коригирана е грешка, при която името на мястото Tossignano е погрешно написано като „Tassignano“. Измененият текст е включен в точка 4 от единния документ.
- б) С цел групиране на правилата относно мястото на извършване на дейностите по време на различните етапи на преработката следният пасаж се премества от член 4 в член 3, с което текстът става по-лесен за четене, но съдържанието му не се променя:

Дейностите по сортиране, разделяне по размер и „накисване“ на кестените в студена и/или гореща вода, в зависимост от местната традиция, следва да се извършват на територията на общините Castel del Rio, Fontanelice, Casalfiumanese и Borgo Tossignano. Въпреки това, като се вземат предвид установените местни традиции, тези видове преработка могат да се извършват и на цялата територия на община Imola.

Доказателство за произход

Член 5 от продуктова спецификация:

Властите на регион Емилия-Романя носят отговорност за извършването на проверки за спазването на техническите условия, посочени в член 4.

С цел гарантиране на правилното използване на защитеното географско указание „Marrone di Castel del Rio“ органите за техническо съответствие към властите на регион Емилия-Романя имат задължението да проверяват пригодността на кестеновите гори чрез извършване на необходимите инспекции, при които посочват конкретно проверявания район и преглеждат номерата в поземления регистър, точния отглеждан сорт, броя на дърветата, използвани за производството, както и всяка друга полезна информация.

Кестеновите гори, които са пригодни за производство на плодове със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, трябва да бъдат вписани в специален регистър, чието поддържане, актуализиране и публикуване се извършват от Търговско-промишлената, занаятчийска и земеделска палата на Болоня.

Копие на този регистър трябва да бъде депозирано до властите на всички общини, на чиято територия се намира производствената площ.

се заменя със следното:

Всеки отделен етап от производствения процес се наблюдава и се регистрират всички входящи и изходящи продукти. По такъв начин се гарантира проследимостта на продукта, за което допринася и съставянето на управлявани от контролния орган специални регистри, съдържащи списък с номерата на парцелите в поземления регистър, върху които се отглежда продуктът и където се намират производителите и опаковчиците, както и декларираните пред контролния орган произведени количества.

Всички физически и юридически лица, изброени в съответните регистри, подлежат на проверки от контролния орган, извършвани в съответствие с действащото законодателство, продуктовата спецификация и съответния план за контрол.

Този член е приведен в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) № 1151/2012. Проверките за съответствие с продуктовата спецификация всъщност не се извършват от властите на региона, а от контролен орган, определен от министерството.

Метод на производство

– Следното изречение от член 4:

Всички практики за форсиране на културите, включително използването на синтетични торове и на продукти за растителна защита по време на производствения процес, са забранени.

се изменя по следния начин:

Използването на синтетични торове и на продукти за растителна защита по време на производствения процес е забранено.

С цел гарантиране на обективността на правилото във връзка със забранените агротехнически практики се заличава общото позоваване на практиките за „форсиране на културите“, тъй като този израз може да бъде тълкуван по различен начин. Конкретизирането на забранените практики става достатъчно ясно чрез посочването, че „използването на синтетични торове и на продукти за растителна защита по време на производствения процес“ не е разрешено.

– Следното изречение от член 4:

Максимално допустимият добив на плодове със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ е 1,5 тона кестени на хектар.

се изменя по следния начин:

Максимално допустимият добив на плодове със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ е 2,5 тона кестени на хектар.

– Извършена е промяна в информацията, свързана с максималния добив, като добивът е увеличен от 1,5 на 2,5 тона на хектар, тъй като:

- определеното понастоящем ограничение е достатъчно за дърветата, намиращи се на по-голяма надморска височина в границите на производствената площ, но се оказва твърде ниско за дърветата, засадени на по-малка надморска височина, от които поради предимствата на по-благоприятните екологични и климатични условия е възможно да бъдат получени по-високи добиви (ако не всяка година, то поне през годините с висок добив);
- в настоящото ограничение не се отчитат положителните резултати, постигнати поради дейностите по възстановяване и полагане на грижи за кестеновите гори, чийто потенциал до този момент не е бил напълно използван;
- изменението на член 2 и произтичащата от това вероятност във веригата на доставките да бъдат включени партии от продукти, които понастоящем са изключени (именно защото не отговарят на изискването за минимален размер), означава още, че се налага тази точка да бъде актуализирана, като се вземат предвид новите количества, които ще бъдат включени във веригата на доставките и в резултат на това ще се наблюдава съответно увеличаване на добивите.

– В член 4 се заличава следният текст:

В рамките на това ограничение, като се вземат предвид сезонните тенденции и екологичните условия при отглеждането, всяка година властите на регион Емилия-Романя, след провеждане на консултация с професионалните организации, органите и институтите в сектора, определят среден единичен добив за кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, както и датата, на която трябва да започне прибирането на реколтата от кестени.

Това изменение се състои в премахване на разпоредба, представляваща част от съдържанието, което следва да бъде включено в продуктовата спецификация.

Връзка

В описанието на връзката са направени някои изцяло редакционни промени, като са внесени подобрения чрез добавяне на конкретни препратки, които показват текущата репутация на продукта, но без да се променя съдържанието на самото описание на връзката. Тези промени се състоят в добавянето на следния пасаж към точка 5 от единния документ, останалата част от който остава без изменения:

Репутацията, с която се ползват кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, изградена постепенно в течение на последните няколко десетилетия на двадесети век и в началото на двадесет и първи век, може да се проследи от честотата на споменаването на този вид кестени в различни публикации във връзка с маршрутите за винено-кулинарен туризъм, разработвани на територията на производствените площи. Например можете да прочетете, че „Кастел дел Рио е известен с едноименните кестени, на които е посветено провеждането на ежегоден фестивал през месец октомври“ (цитат от текста на флаери, отпечатани от Асоциацията „Strada dei Vini e dei Saporì — Colli d'Imola“ [„Пътят на виното и вкусовете — Коли д'Имола“]), а по време на фестивала продуктът се обявява за „скъпо съкровище“ на града (цитат от текста на „Saporì e valori — Emilia Romagna“ [„Вкусове и ценности — Емилия-Романя“], публикация на Службата за популяризиране на продукти към Министерството на земеделието на Емилия-Романя, 2008 г.). Освен това кестените са наречени „деликатес“, който „се развива най-добре в идеалните условия на околната среда в Кастел дел Рио“ (от брошура, озаглавена „I sapori dell'Emilia Romagna si esaltano in autunno“ [„Вкусовете на Емилия-Романя достигат кулминацията си през есента“]). Според друга публикация „краят на събирането на реколтата от кестени в Кастел дел Рио се отбелязва всяка година с провеждане на традиционен пазар за кестени, изложби, технически конференции, лекции и организирани екскурзии по образователната „кестенова пътека“ и до кестеновите гори“. По-нататък в същата публикация се казва, че „местните специалитети, приготвени от плодове „Marrone di Castel del Rio“, могат да бъдат дегустирани на различните кулинарни щандове и в местните ресторанти и трактории“ („Qualiguida — Itinerario ristoranti DOP“ [„Пътеводител — маршрут на ресторантите за ЗНП“], 2011 г.). Освен това „Marrone di Castel del Rio“ е част от „изключително приятен маршрут за запознаване с много типични продукти“, както е описано в една от публикациите („Agriturismo e dintorni 2014—2015“ [„Обекти за селски туризъм и околностите им, 2014—2015 г.“], Агенция за устойчиво развитие на храните, агроекологията и енергетиката, 2014 г.), в която също се подчертава значението на кестена за Кастел дел Рио, като се пояснява, че „истинският местен продукт е кестенът „Marrone di Castel del Rio“, който се отличава от по-често срещаните сортове кестени по големината и по своя по-сладък вкус и по-приятен аромат [...] В част от Palazzo Alidosi се помещава дори музей, посветен на кестена (Museo del Castagno). Фестивал на кестена, „La Sagra del Marrone“, се провежда всяка година през месец октомври“ („Viaggi golosi in Emilia Romagna — Guida ai tesori enogastronomici“ [„Апетитни пътувания през Емилия-Романя — пътеводител на бисерите на гурме туризма в региона“], Агенция по туризъм на Емилия-Романя, 2010 г.). Музеят се споменава и в други публикации: „в част от Palazzo Alidosi в Кастел дел Рио — „градът на кестените“ — се помещава музей, посветен на този ценен плод“, включително „на вкусния кестен „Marrone di Castel del Rio“ („Musei del Gusto dell'Emilia-Romagna — Un viaggio tra storia, testimonianze e curiosità“ [„Гурме музеите на Емилия-Романя — пътуване във времето, местни доказателства и любопитни факти“], Служба по земеделието на Емилия-Романя). Всъщност е записано, че „историята на Кастел дел Рио се преплита с тази на кестена“ („Agricoltura“ [„Земеделие“], притурка от юни 2017 г., Служба по земеделие, лов и риболов на Емилия-Романя, 2017 г.). Това се потвърждава от интересно изследване, според което „в Италия се развиват отлично или продължават да се полагат усилия за отглеждането на стотици сортове кестени; а има една конкретна група култивари, известни като „марони“, които определено представляват най-доброто от местното и от европейското производство — достатъчно е само да споменем [...] „Marrone di Castel del Rio“ от Емилия-Романя“ („Il castagneto, risorsa paesaggistica ed economica delle aree rurali“ [„Кестеновите гори — ресурс както за ландшафта, така и за икономиката в селските райони“], GAL Antola & Penna Leader s.r.l., 2001 г.). И накрая, продуктът се споменава в най-авторитетните енциклопедии за вино и храни, като статията за „marrone“ се отнася до репутацията на кестените „Marrone di Castel del Rio“ (кулинарна енциклопедия „Cucina Garzanti“ от сборника Le Garzantine, 2010 г.). В някои издания дори е включена отделна статия за „Marrone di Castel del Rio“ с описание на този вид кестени („Dizionario delle cucine regionali italiane“ [„Речник на италианската регионална гастрономия“], Slow Food, 2008 г.) и твърдението, че те са „познати от древни времена“ („La Cucina Italiana — Grande Dizionario Enciclopedico“ [„Италианската кухня — пълна енциклопедия“], Corriere della Sera, 2008 г.).

Етикетиране

1. Текстът от член 8:

Кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ трябва да се предлагат на пазара в торби от подходяща материя за разфасовките от 1, 2, 5 или 10 kg и върху торбите трябва да се постави логото на ЗГУ, представляващо моста Ponte Alidosi, отпечатан в зелен цвят на бял фон, което съответства на логото, представено в приложение 1 към настоящата продуктова спецификация.

се изменя по следния начин:

Кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, предназначени за директна консумация, трябва да се предлагат на пазара в контейнери, изработени от подходящ материал, предназначен за контакт с храни, с максимално тегло 10 kg за опаковка, като върху контейнерите трябва да се постави логото на ЗГУ, описано по-долу.

В това изменение се добавя текстът „предназначени за директна консумация“, за да се уточни, че правилата за начина, по който кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ трябва да се предлагат на пазара, се отнасят само до кестени, продавани директно на крайния потребител.

Използването на описанието „торби“ от „материя“ е заменено с „контейнери“ и „материал“, за да се даде възможност да се използват технологичните иновации, чиито постижения може да включват нови видове опаковки и материали, които не могат да бъдат описани съответно като „торби“ или „материя“, като по този начин на операторите се дава възможност да представят продукта по модерен и привлекателен начин, който отговаря на функционалните и естетическите изисквания на потребителите.

Определението „предназначен за контакт с храни“ е добавено след „подходящ“, за да се постигне по-голяма конкретност на изискването.

Текстът „разфасовките от 1, 2, 5 или 10 kg“ се заменя с описанието „с максимално тегло 10 kg [за опаковка]“ с цел: премахване на изискването за продажба на продукта само в опаковки със строго ограничено предварително определено тегло.

Това ограничение създава затруднения на производителите при задоволяване на непрекъснато променящите се нужди на пазара: през последните години се наблюдава ясна тенденция на търсене на по-малки разфасовки от минималните, определени в момента (1 kg), като често се търсят разфасовки, чието тегло попада между разрешените понастоящем категории.

Текстът „и [върху торбите] трябва да се постави“ са заменени с „като [върху контейнерите] трябва да се постави“ поради езикови съображения.

Формулировката „представляващо моста Ponte Alidosi, отпечатан в зелен цвят на бял фон, което съответства на логото, представено в приложение 1 към настоящата продуктова спецификация“, се отнася до изображение, което не е включено в текста и чиито графични характеристики не са описани. Ето защо този текст е заменен с определението „описано по-долу“, отнасящо се до подробното аналитично описание на графичния състав на логото, представено в същия член.

Измененият текст е включен в точка 3.6 от единния документ.

Тъй като начините за изменение на продуктовете спецификации са определени в Регламент (ЕС) № 1151/2012, следната разпоредба се заличава: Властите на регион Емилия-Романя могат да разрешат опаковане на разфасовки, различни от определените в настоящата продуктова спецификация, като издадат указ и при съблюдаване на съответствието с международните стандарти за теглилки и мерки.

– Добавя се следният пасаж:

Кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ за употреба като съставка в комбинирани, готови или преработени продукти трябва да се продават в контейнери с произволна вместимост и изработени от подходящ материал, предназначен за контакт с храни, като върху контейнерите трябва да се постави логото на ЗГУ, описано по-долу.

Целта на добавянето на този текст е да се включи конкретно описание на контейнерите, които трябва да се използват за опаковане на кестените, предназначени за употреба като съставка в комбинирани, готови или преработени продукти.

Поради логистични съображения и с цел практичност би било неподходящо и най-вече неразумно за тази категория продукти да се прилагат същите правила за опаковане на продукти, както за кестените, предназначени за директна консумация. Този текст е включен в точка 3.6 от единния документ.

– В следния раздел:

Надписите „Marrone di Castel del Rio“ и „Indicazione Geografica Protetta“ [Защитено географско указание] трябва да бъдат поставени върху опаковката и да бъдат изписани със знаци с еднаква големина. Върху опаковката трябва да бъде посочена и подробна информация за:

името или фирменото наименование и адреса на опаковчика;

годината на производство на кестените в опаковката;

бруто тегло в точката на произход.

се изменя по следния начин:

Надписите „Marrone di Castel del Rio“ и „Indicazione Geografica Protetta“ [Защитено географско указание] или съкращението „IGP“ [ЗГУ] трябва да бъдат поставени върху опаковката и да бъдат изписани със знаци с еднаква големина, като освен това бъде посочена подробна информация за името или фирменото наименование и адреса на опаковчика.

Измененията се състоят в следното:

- включване на текста „или съкращението „IGP“ с цел адаптиране на правилата към разпоредбите на член 12, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, в които се предвижда такава възможност;
- премахване на изискването при партидите, предназначени за износ, да се посочат годината на производство на кестените, поставени в опаковката, бруто тегло в точката на произход и означението „произведено в Италия“, тъй като от операторите в сектора вече се изисква да спазват както общите правила за етикетането на селскостопански хранителни продукти, така и правилата, регулиращи конкретно етикетането на плодове и зеленчуци (по-специално Регламент (ЕС) № 543/2011);

Измененият текст е включен в точка 3.6 от единния документ.

- Добавя се следното изображение на логото на ЗГУ, заедно с текста по-долу, в който са описани графичните характеристики на логото, свързано със защитеното географско указание „Marrone di Castel del Rio“:



Логото на ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ (показано по-долу) е с правоъгълна форма, с пейзажна (хоризонтална) ориентация, в съотношение 1:2 (на късата към дългата страна), която е очертана със ЗЕЛЕНА (C 100 % — M 0 % — Y 70 % — K 0 %) рамка със заоблени ъгли на БЯЛ фон. Във вътрешността на рамката е поставено стилизирано изображение на емблематичния мост Ponte Alidosi в ЗЕЛЕНО (C 100 % — M 0 % — Y 70 % — K 0 %), а надписът „MARRONE DI CASTEL DEL RIO“ (с получер шрифт Agenda, главни букви, буквена разредка +10, хоризонтален мащаб 98 % и дебелина на буквите 0,25 pt) е в ЗЕЛЕНО (C 100 % — M 0 % — Y 70 % — K 0 %) и се намира в границите на изображението на моста, като е поставен непосредствено под горната линия и следва характерната ѝ „извита“ форма. Под линията, изобразяваща арката под моста, в средата е поставено стилизирано изображение на кестен в КАФЯВО (C 1 % — M 69 % — Y 100 % — K 43 %), под което е разположена ЗЕЛЕНА (C 100 % — M 0 % — Y 70 % — K 0 %) линия с малки извивки в двата края, изобразяваща течашата вода. Под тази линия е разположен централно и успоредно на долната страна на правоъгълника надписът „Indicazione Geografica Protetta“ [Защитено географско указание] (с шрифт Leelawadee Regular, с главни букви „I“, „G“ и „P“, буквена разредка +20, дебелина на буквите 0,25 pt) в КАФЯВО (C 1 % — M 69 % — Y 100 % — K 43 %). Пропорциите на логото могат да бъдат коригирани според различните изисквания за използване.

Друго

Контрол

- Целият текст на член 7:

Министерството на земеделските, хранителните и горските ресурси извършва проверки на съответствието с продуктовата спецификация. С решение на министъра задачата за контрол на производството и продажбата на кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ може да бъде възложена на асоциация на производителите с доброволно участие, в която:

- а) участват като членове най-малко 40 % от операторите в сектора, представляващи поне 51 % от общото производство на кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“;
- б) дейността се урежда от устав, в чиито разпоредби се позволява на всеки производител, независимо дали е индивидуален, или колективен, и на промишлените оператори, обработващи продукта, да се присъединят към асоциацията без проява на дискриминация и с равни права;
- в) се гарантира с помощта на състава ѝ, както и на финансовите средства, с които разполага, че възложените задачи се изпълняват ефективно и безпристрастно.

Подаването на заявления за възлагане на задачата за контрол на производството и продажбата на кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, които са публикувани първоначално в Държавен вестник на регион Емилия-Романя, трябва да се извършва от законния представител на асоциацията до Генералната дирекция по националната селскостопанска и агроиндустриална политика към Министерството на земеделските, хранителните и горските ресурси, като трябва да бъдат приложени следните документи, за да се докаже, че са изпълнени условията, посочени в букви а), б) и в):

- списъкът на членовете, придружен от сертификати от Търговско-промишлената, занаятчийска и земеделска палата на Болоня, с които се доказва изпълнението на изискванията, посочени в буква а);
- заверени копия от устава и нормативните актове на асоциацията;
- доклад за техническата и за административната организация на асоциацията, както и за наличните финансови средства, предназначени за извършване на инспекции.
- На асоциацията е възложена задачата да осигури правилното използване на защитеното географско указание „Marrone di Castel del Rio“, както и да провери дали логото е поставено по време на етапа на опаковане на продукта в съответствие с продуктова спецификация. Асоциацията, на която е възложена тази задача, подлежи на надзор от Министерството на земеделските, хранителните и горските ресурси, което може да отнеме разрешението по своя инициатива. Разрешението трябва да бъде отнето в случай на установяване на недостатъци или нередности при извършването на дейността, които са в ущърб на изпълнението на възложената задача. Персоналът на асоциацията, който има право да извършва инспекции, е оправомощен да разследва престъпления. Всяко изменение на устава на асоциацията трябва да бъде предварително одобрено от Министерството на земеделските, хранителните и горските ресурси.

се заменя със следното:

Проверките за съответствие с продуктова спецификация трябва да се извършват съгласно разпоредбите на член 37 от Регламент (ЕС) № 1151/2012. Контролният орган, на който се възлага тази задача, е Checkfruit s.r.l., със седалище на адрес: Via dei Mille 24, 40121 Bologna; тел.: +39 051 6494836; info@checkfruit.it, checkfruit-do@pec.it.

Чрез това изменение от продуктова спецификация се премахват правилата за дейността на сдруженията за защита, които не са предвидени в разпоредбите на член 7 от Регламент (ЕС) № 1151/2012. Новата формулировка е в съответствие с изискванията на член 7, буква ж) от посочения регламент.

— Член 9

Асоциацията за защита, посочена в член 7, на която е възложена задачата да контролира правилното използване на защитеното географско указание „Marrone di Castel del Rio“, носи отговорност и за извършването на проверка дали логото на географското указание, определено в приложение 1, се поставя по време на етапа на опаковане на продукта в съответствие с настоящата продуктова спецификация.

се заличава, тъй като се смята за неподходящо съдържанието му да бъде част от продуктова спецификация съгласно определеното в разпоредбите на действащото законодателство.

— Член 10

Използването на наименованието „Marrone di Castel del Rio“ за продукти, които не отговарят на условията и на изискванията, посочени в настоящата продуктова спецификация, предлагането на такъв продукт на пазара или използването му при преработка ще бъде санкционирано в съответствие с приложимото законодателство за борба с измамите и фалшификациите, което е в сила понастоящем.

се заличава, тъй като се смята за неподходящо съдържанието му да бъде част от продуктова спецификация съгласно определеното в разпоредбите на действащото законодателство.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

„MARRONE DI CASTEL DEL RIO“

EC №: PGI-IT-1523-AM01 — 22 януари 2020

ЗНП () ЗГУ (X)

1. **Наименование**

„Marrone di Castel del Rio“

2. Държава членка или трета държава

Италия

3. Описание на селскостопанския продукт или храната

3.1. Вид продукт

Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1

Кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ се произвеждат от кестенови гори от вида *Castanea sativa* Mill. — европейски или сладък кестен, представен от трите биотипа, които са официално познати в Италия като *Marrone domestico* [„домашен кестен“], *Marrone nostrano* [„местен кестен“] и *Marrone di S. Michele* [„кестен на Сан Микеле“] с цел идентифициране на сортовете. *Marrone domestico* е единственият биотип, който може да се използва за създаване на нови насаждения.

Кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, предназначени за директна консумация, притежават следните характеристики:

- брой плодове в една външна обвивка (или купула): в никакъв случай повече от три;
- със среден до голям размер (не повече от 110 кестена в килограм);
- предимно елипсоидна форма, със слабо изразен мъхест връх, завършващ със снопче остатъчни влакна („факла“), чийто мъх е типичен за този растителен вид, със странична повърхност, която по принцип е плоска от едната страна, а от другата — с изпъкнала обла форма, както и с хилум (белег върху кестена, показващ мястото, където е бил прикрепен към фуникулуса) с по-скоро четириъгълна форма и с достатъчно малък размер, така че не достига до страничните повърхности на кестена, които обикновено са плоски;
- тънка, червеникаво-кафява обвивка с 25 до 30 на брой по-тъмни, изразени надлъжни жилки, лесно отделяща се от пеликулата, която е тъмнобежова и в редки случаи достига до основните бразди върху ядката;
- ядка — обикновено една във всеки кестен — с хрупкава, бяла месеста част, приятен сладък вкус и почти изцяло ненабраздена повърхност.

кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, предназначени за употреба като съставка в комбинирани, готови или преработени продукти, трябва да имат същите търговски характеристики като характеристиките на кестените, предназначени за директна консумация, със следните изключения:

- ограничението за 110 кестена в килограм може да бъде надвишено;
- не е необходимо обвивката да е цяла.

3.3. Фуражи (само за продукти от животински произход) и суровини (само за преработени продукти)

—

3.4. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат осъществени в определения географски район

Кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ се отглеждат в районите, определени в точка 4.

3.5. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др. на продукта, за който се отнася регистрираното наименование

Дейностите по сортиране, разделяне по размер и „накисване“ на продукта в студена и/или гореща вода, в зависимост от местната традиция, следва да се извършват на територията на общините Castel del Rio, Fontanelice, Casalfiumanese и Borgo Tossignano. Въпреки това, като се вземат предвид установените местни традиции, тези видове преработка могат да се извършват и на цялата територия на община Imola.

3.6. Специфични правила за етикетироване на продукта, за който се отнася регистрираното наименование

Към защитеното географско указание „Marrone di Castel del Rio“ не може да се добавя допълнително описание или качествено определение. Това включва прилагателните *extra* („екстра“), *fine* („отлично“) *selezionato* („подбрано“), *superiore* („превъзходно“) и описания, подобни на тях.

Разрешено е да се използват надписи с наименования, търговски наименования или запазени марки, при условие че нямат рекламен характер и не водят до създаване на погрешно впечатление у купувача.

Кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, предназначени за директна консумация, трябва да се предлагат на пазара в контейнери, изработени от подходящ материал, предназначен за контакт с храни, с максимално тегло 10 kg за опаковка, като върху контейнерите трябва да се постави логото на ЗГУ, описано по-долу. Контейнерите трябва да бъдат запечатани по такъв начин, че съдържанието да не може да бъде извадено без нарушаване на целостта на запечатването.

Кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, предназначени за употреба като съставка в комбинирани, готови или преработени продукти, трябва да се предлагат на пазара в контейнери, изработени от подходящ материал, предназначен за контакт с храни, като върху контейнерите трябва да се постави логото на ЗГУ, показано по-долу.

Имперските мерни единици могат да се използват върху опаковките на продукти, предназначени за пазари, където се използва имперската система.

Надписите „Marrone di Castel del Rio“ и „Indicazione Geografica Protetta“ [Защитено географско указание] или съкращението „IGP“ [ЗГУ] трябва да бъдат поставени върху опаковката и да бъдат изписани със знаци с еднаква големина, като освен това бъде посочена подробна информация за името или фирменото наименование и адреса на опаковчика.



4. Кратко определение на географския район

Производствената площ за отглеждането на кестени със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“ обхваща цялата територия или част от територията на следните общини в провинция Bologna: Castel del Rio, Fontanelice, Casal Fiumanese и Borgo Tossignano. Тази площ се определя, както следва:

- цялата площ на територията на община Castel del Rio, разположена вдясно от потока Sillaro;
- цялата територия на община Fontanelice;
- частта от територията на община Casalfiumanese, вклинена между общините Fontanelice и Castel del Rio, като западната граница на тази част следва течението на потока Sillaro от точката, където потокът излиза от територията на община Castel del Rio, до мястото, където се среща с река Firola, след това границата продължава по течението на реката до провинциалния път Sillaro (№ 22), преминава по протежението на този път до кръстовището с провинциалния път „Mediana Montana“ (№ 24) и накрая следва очертанията на пътя „Mediana Montana“ до границата с община Fontanelice;
- частта от територията на община Borgo Tossignano, определена по следния начин: от границата с провинция Ravenna и община Fontanelice граничната линия следва очертанията на границата с община Fontanelice до река Sgarba, след това продължава до дефилето Tramusasso; после следва черния път, преминаващ през Le Banzole, до границата с провинция Ravenna.

Деятностите по сортиране, разделяне по размер и „накисване“ на продукта в студена и/или гореща вода трябва да се извършват на територията на общините Castel del Rio, Fontanelice, Casalfiumanese, Borgo Tossignano и Imola (Bologna).

5. Връзка с географския район

Регистрирането на наименованието се основава на неговата репутация: отглеждането на този вид кестени в района на Castel del Rio и на съседните общини е изиграло решаваща роля през вековете за определянето не само на местния ландшафт, но и на икономиката и социалните отношения. През Средновековието La Massa — градът, известен сега като Castel del Rio, се превръща в търговски център, поради което името му е променено на Marcatale (градът се споменава с това име в различни документи от близкия град Imola, датирани от петнадесети век, въпреки че името със сигурност датира от четиринадесети век), а репутацията му на оживено място за размяна се утвърждава през последващия период. Още в началото на седемнадесети век Родриго Алидоси (1589—1623 г.), губернатор на Кастил дел Рио, твърди, че градът е домакин на „най-красивия ежеседмичен пазар в Романия“. Един пример, в който е разкрито древното и присъщо за

населението на тази територия призвание да се занимава с производство и продажба на кестени, е доклад от 1618 г., намерен в Държавния архив на Флоренция, в който, наред с много други интересни факти, се съдържа твърдението, че „там се провежда пазар всяка сряда, който привлича тълпи от хора от околните райони (...), а също и кестени, значителна част от които те изнасят, като по-голямата част от реколтата изсушават и след това смилат, а благодарение на високата си репутация кестенът винаги се продава на малко по-висока цена от пшеницата“. В много други документи се илюстрира важността на производството на кестени за местното население в продължение на векове, включително в „Указ за сеч на кестенови дървета“ [Editto sopra l'incisione dei castagni], който се съхранява в архивите на община Кастел дел Рио и е изготвен през 1694 г. и подписан от губернатора Антонио Мария Манцони. Този документ съдържа набор от правила за сеч на кестенови дървета, като анулира и заменя предишния текст от 1584 г. От началните думи на документа („Тъй като плодовете на кестеновото дърво осигуряват голяма част от дохода, генериран от територията на Кастел дел Рио...“) можем да разберем голямата важност на дейността по тези места дори по онова време. По-късно се е наложило през есента пазарът в Кастел дел Рио да се провежда три пъти седмично — такъв пазар е организиран единствено в този град сред всички градове, разположени в горната част на долината след Имола, която практика е документирана още в първите десетилетия на деветнадесети век. След построяването на планинския път по протежението на долината в периода от 1829 г. до 1882 г. и появата на железопътната линия се увеличават възможностите за доставяне на продукта в цяла Италия и в чужбина, чрез което се утвърждава значението му за местния район, чието население все повече се насочва към отглеждането на тази култура. Първото количествено определяне на площта, покрита с кестенови гори, датира от 1885 г., когато кметът на Кастел дел Рио, подтикнат от молба от префекта на Равена, изпраща доклад за местното селскостопанско производство, от който се вижда, че от 3 900 хектара обработваема земя 40 % — т.е. 1 450 хектара — са били покрити с кестенови насаждения. През следващите години значението на кестените за икономиката на района остава съществено, както посочва местният историк Джузепе Фортунато Кортини, който пише през 1932 г., че „специалитетът на Кастел дел Рио са неговите кестени, които са високоценени и на чуждестранните пазари“. И накрая, заслужава да се спомене прочутият фестивал на кестена, който се провежда в Кастел дел Рио всяка година през месец октомври от 1946 г. насам и включва множество събития, в т.ч. традиционния пазар за кестени, демонстрации на продукти и технически конференции и лекции.

Репутацията, с която се ползват кестените със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, утвърдена постепенно в течение на последните няколко десетилетия на двадесети век и в началото на двадесет и първи век, може да се проследи от честотата на споменаването на този вид кестени в различни публикации във връзка с маршрутите за винено-кулинарен туризъм, разработвани на територията на производствените площи. Например можете да прочетете, че „Кастел дел Рио е известен с едноименните кестени, вдъхновили провеждането на ежегоден фестивал през месец октомври“ (цитат от текста на флаери, отпечатани от Асоциацията *Strada dei Vini e dei Sapori — Colli d'Imola* [„Пътят на виното и вкусовете — Коли д'Имола“]), а по време на фестивала продуктът се обявява за „скъпо съкровище“ на града (цитат от текста на *Sapori e valori — Emilia Romagna* [„Вкусове и ценности — Емилия-Романя“], публикация на Службата за популяризиране на продукти към Министерството на земеделието на Емилия-Романя, 2008 г.). Освен това кестените са наречени „деликатес“, който „се развива най-добре в идеалните условия на околната среда в Кастел дел Рио“ (от брошура, озаглавена *I sapori dell'Emilia Romagna si esaltano in autunno* [„Вкусовете на Емилия-Романя достигат кулминацията си през есента“]). Според друга публикация „краят на събирането на реколтата от кестени в Кастел дел Рио се отбелязва всяка година с провеждане на традиционен пазар за кестени, изложби, технически конференции, лекции и организирани екскурзии по образователната „кестенова пътека“ и до кестеновите гори“. По-нататък в същата публикация се казва, че „местните специалитети, приготвени от плодове със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, могат да бъдат дегустирани на различните кулинарни шандове и в местните ресторанти и траatorii“ (*Qualiguida — Itinerario ristoranti DOP* [„Пътеводител — маршрут на ресторантите за ЗНП“], 2011 г.). Освен това „Marrone di Castel del Rio“ е част от „изключително приятен маршрут за запознаване с много типични продукти“, както е описано в една от публикациите (*Agriturismo e dintorni 2014—2015* [„Обекти за селски туризъм и околностите им, 2014—2015 г.“], Агенция за устойчиво развитие на храните, агроекологията и енергетиката, 2014 г.), в която също се подчертава значението на кестена за Кастел дел Рио, като се пояснява, че „истинският местен продукт е кестенът със ЗГУ „Marrone di Castel del Rio“, който се отличава от по-често срещаните сортове кестени по големината и по своя по-сладък вкус и по-приятен аромат [...] В част от Palazzo Alidosi се помещава дори музей, посветен на кестена (*Museo del Castagno*). Фестивал на кестена, „La Sagra del Marrone“, се провежда всяка година през месец октомври“ (*Viaggi golosi in Emilia Romagna — Guida ai tesori enogastronomici* [„Апетитни пътувания през Емилия-Романя — пътеводител на бисерите на гурме туризма в региона“], Агенция по туризъм на Емилия-Романя, 2010 г.). Музеят се споменава и в други публикации: „в част от Palazzo Alidosi в Кастел дел Рио — „градът на кестените“ — се помещава музей, посветен на този ценен плод“, включително „на вкусния кестен „Marrone di Castel del Rio“ (*Musei del Gusto dell'Emilia-Romagna — Un viaggio tra storia, testimonianze e curiosità* [„Гурме музеите на Емилия-Романя — пътуване във времето, местни доказателства и любопитни факти“], Служба по земеделието на Емилия-Романя). Всъщност е записано, че „историята на Кастел дел Рио се преплита с тази на кестена“ (*Agricoltura* [„Земеделие“], притурка от юни 2017 г., Служба по земеделие, лов и риболов на Емилия-Романя, 2017 г.). Това се потвърждава от интересно изследване, според което „в Италия се развиват отлично или продължават да се полагат усилия за отглеждането на стотици сортове кестени; а има една конкретна група култивари, известни като *марони*, които определено представляват най-доброто от местното и от европейското производство — достатъчно е само да споменем [...] „Marrone di Castel del Rio“ от Емилия-Романя“ (*Il castagneto, risorsa paesaggistica ed economica delle aree rurali* [„Кестеновите гори — ресурс както за ландшафта, така и за икономиката в селските райони“], GAL Antola & Penna Leader s.r.l., 2001 г.). И накрая, продуктът се споменава в най-авторитетните енциклопедии за вино и храни, като статията за *marrone* се отнася до репутацията на

кестените „Marrone di Castel del Rio“ (кулинарна енциклопедия *Cucina Garzanti* от сборника *Le Garzantine*, 2010 г.). В някои издания дори е включена отделна статия за „Marrone di Castel del Rio“ с описание на този вид кестени (*Dizionario delle cucine regionali italiane* [„Речник на италианската регионална гастрономия“], Slow Food, 2008 г.) и твърдението, че те са „познати от древни времена“ (*La Cucina Italiana — Grande Dizionario Enciclopedico* [„Италианската кухня — пълна енциклопедия“], Corriere della Sera, 2008 г.).

Препратка към публикуваната продуктова спецификация

(член 6, параграф 1, втора алинея от настоящия регламент)

Консолидираният текст на продуктова спецификация е на разположение на следния уебсайт: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

или, като друга възможност:

чрез директно търсене от началната страница на уебсайта на Министерството на политиката в областта на земеделието, храните и горското стопанство (www.politicheagricole.it), като се избере рубриката „Qualità“ (горе вдясно на екрана), след това — „Prodotti DOP IGP STG“ (отстрани вляво на екрана), и накрая — „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)

ISSN 1830-365X (печатно издание)



■ Служба за публикации
на Европейския съюз
L-2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG